

## 1. sz. melléklet a Simple Fizetési Szolgáltatás Felhasználói ÁSZF-hez

### ADATVÉDELMI SZABÁLYZAT

A jelen Adatvédelmi Szabályzat az OTP Mobil Kft. (székhely: 1093 Budapest, Közraktár u. 30-32.; cégjegyzék száma: 01-09-174466; adószáma: 24386106-2-43; a továbbiakban: „Simple”) által nyújtott Simple Fizetési Szolgáltatással kapcsolatban történő adatkezelés szabályait rögzíti.

A jelen Szabályzatban használt fogalmak, nagybetűvel írt szavak jelentése megegyezik az ÁSZF-ben használt ugyanilyen kifejezések jelentésével.

#### A kezelt személyes adatok köre

1. A Simple nem kezeli a Vevő Kereskedői Fizetési Elfogadóhelyen történt vásárlásával kapcsolatban megadott Kártyaadatait.
2. A Vevő által a Kereskedő fizetési felületén megadott vagy a Kereskedőnél tárolt adatok közül a Kereskedő az alábbi személyes adatokat adja át a Simple-nek a Tranzakciókkal kapcsolatban:
  - a) Vevő neve
  - b) Vevő szállítási címe
  - c) Vevő számlázási címe
  - d) Vevő telefonszáma
  - e) Vevő e-mail címe
3. A Simple Fizetési Rendszer és a Weboldal használata során a Simple által technikailag rögzítésre kerülő adatok: a Vevő bejelentkező számítógépének, illetve mobil eszközének azon adatai, melyek a Simple Fizetési Rendszer használata során generálódnak és melyeket a Simple rendszere a technikai folyamatok automatikus eredményeként rögzít, így különösen az Internet Protocol (IP) címet, a böngésző típusát, a nyelvbeállítást, az operációs rendszert, az internetszolgáltatót (ISP) és az időbélyegzőt.

A Simple a 3. pont szerinti, automatikusan rögzítésre kerülő adatokat a Vevő külön nyilatkozata vagy cselekménye nélkül a belépéskor, illetve kilépéskor automatikusan naplózza. Ezen adatok egyéb személyes

## Annex 1 to the Simple Payment Service User GTC

### PRIVACY POLICY

The present Privacy Policy contains the rules of data management related to the Simple Payment Service provided by OTP Mobile Ltd. (Seat: 1093 Budapest, 30-32 Közraktár u.; Reg No.: 01-09-174466; Tax No.: 24386106-2-43; hereinafter referred to as “Simple”).

Definitions and words written in capital letters in the present Privacy Policy shall have the same meaning as the same expressions used in the GTC.

#### Scope of the personal data managed

1. Simple shall not manage the Card data given in connection with Customer’s purchase at the Merchant’s Payment Acceptor.
2. Merchant transfers to Simple the following personal data out of the data given at the Merchant’s payment surface or the data stored by the Merchant with regard to the Transaction:
  - a) Customer’s name
  - b) Customer’s delivery address
  - c) Customer’s invoicing address
  - d) Customer’s telephone number
  - e) Customer’s e-mail address
3. In course of the use of the Simple Payment System and the Website the data technically saved by Simple are the following: data of the Customer’s login computer or mobile device which are generated in course of the use of the Simple Payment System and which are recorded by the Simple’s system, in particular Internet Protocol (IP) address, type of the browser, language settings, operation system, internet service provider (ISP) and timestamp as an automatic result of the technical processes.

The data automatically saved by the Simple according to point 3 are logged automatically when the Customer is logging in or logging out without any separate declaration or action of the Customer. These data shall not be connected to other personal data, except in

felhasználói adatokkal - törvény által kötelezővé tett esetek kivételével - össze nem kapcsolhatók. Az adatokhoz kizárólag a Simple mint adatkezelő fér hozzá.

4. A Vevő a Simple-lel való kapcsolatfelvétel, panaszkezelés és ügyfélszolgálat felkeresése esetén ügyfélszolgálati szolgáltatás nyújtása, panaszkezelés és kapcsolattartás céljából az alábbi adatokat kezeli a Vevőről:
- Vevő neve
  - Vevő e-mail címe
  - Vevő telefonszáma
  - Vevő által lebonyolított, szóbanforgó Tranzakció adatai, ide nem értve a bankkártya számát és a biztonsági azonosítót.

A Simple a telefonos ügyfélszolgálat megkeresése esetén a Vevővel történt telefonbeszélgetést rögzíti és a felvett beszélgetést a rögzítés időpontjától számított 5 évig tárolja.

#### **Az adatkezelés célja**

5. A Simple a 2. pontban meghatározott adatokat az alábbi célból kezeli:
- tranzakció biztonság biztosítása, csalás megelőzése, kezelése
  - Tranzakciók nyomonkövetése, nyilvántartása, kezelése, lebonyolítása
  - Tranzakciókkal kapcsolatos üzenetek, értesítések, visszaigazolások küldése
  - Simple Fizetési Rendszer és Simple Fizetési Szolgáltatás igénybe vétele
  - Vevő azonosítása
  - Simple Fizetési Rendszer használatára irányuló szerződés létrehozása, tartalmának meghatározása, módosítása, teljesítésének figyelemmel kísérése, az abból származó díjak számlázása, valamint az azzal kapcsolatos követelések érvényesítése
  - A Simple és a Vevő közötti kommunikáció biztosítása, ügyfélszolgálat, kapcsolattartás, panaszkezelés
  - a Vevő értesítése a Simple Fizetési Szolgáltatás leállításáról, hibájáról, javításáról, szüneteléséről és egyéb, a működésével kapcsolatos körülményről (rendszerüzenet)
  - az adatok összesített, anonimizált, statisztikai célú felhasználása, felmérések, statisztikák,

cases made binding by law. The data are only accessible to the Simple as data controller.

4. In order to establish contact, adjust complaints or provide customers' service, Simple manages the following data of the Customer:
- Customer's name
  - Customer's e-mail address
  - Customer's telephone number
  - Transaction's data in question executed by the Customer not including the number and secure code of the bank card.

In case of contacting the telephone customer service, the Customer's phone call is recorded by Simple which shall be stored for 5 years counted from the date of its recording.

#### **The purpose of data processing**

5. The Simple manages the data prescribed in point 2 for the following purposes:
- to ensure transaction security, to avoid and handle fraud
  - to follow up, register, handle, transact the Transactions
  - to send messages, notifications, confirmations in connection with the Transactions
  - to use the Simple Payment System and the Simple Payment Service
  - to identify the Customer
  - to create a contract tend to the use of the Simple Payment System, to determine the content thereof, to modify it, to follow up its performance, to invoice the fees arising from it and to enforce the claims in connection therewith
  - to ensure the communication between the Customer and Simple, customer office, communications, settlement of disputes
  - to inform the Customer about the shut down, error, reparation, interruption of the Simple Payment Service and other circumstances in connection of its operation (system notification)
  - to use data in aggregated, anonymized way for statistical purposes, to create surveys, statistics, demonstrations,
  - to send electronic newsletter, publicity, advertisement, direct marketing or other marketing materials to the Customer if he expressly gave his consent thereto in

- kimutatások készítése,
- j) Vevőnek címzett elektronikus hírlevél, reklám, hirdetés, direkt marketing vagy egyéb marketing tartalom eljuttatása, amennyiben ehhez a Vevő a Simple Fizetési Rendszerben külön kifejezetten hozzájárult.

A jelen pont fenti ix) alpontja szerinti, elektronikus reklám, hirdetés, hírlevél, marketing anyag küldésre a Vevő a Simple Fizetési Rendszerben a jelen ÁSZF elfogadásától elkülönülten, külön szabadon feliratkozhat, azaz kifejezetten engedélyezheti ilyen jellegű tartalom Simple Fizetési Rendszerben megadott e-mail címére történő megküldését és e-mail címre ezen célból történő kezelését. A Vevő a Simple hírlevélről bármikor szabadon leiratkozhat a hírlevélben található leiratkozás gomb megnyomásával. A Simple az ilyen leiratkozásra szóló értesítés kézhezvételét követően haladéktalanul, de legkésőbb 1 munkanapon belül gondoskodik az e-mail cím Simple hírlevél címlistából történő törléséről és arról, hogy ezen időponttól a Vevő ne kapjon Simple hírlevelet és a Simple-től más elektronikus hirdetést, reklámot vagy direkt marketing anyagot.

A jelen pont ix) alpontja nem foglalja magában a fenti viii) pont szerinti rendszerüzenet küldését, az nem minősül direkt marketing anyagnak, a Vevő az ÁSZF elfogadásával egyben hozzájárul ahhoz, hogy részére a Simple a Simple Fizetési Rendszerrel kapcsolatos rendszerüzeneteket küldjön a Simple Fizetési Rendszer használata során megadott e-mail címére.

6. A 3. pont szerinti adatok kezelésének célja:
- a) A Simple Fizetési Rendszer hatékony fenntartása, a Simple Fizetési Rendszer látogatói viselkedése nyomon követése, trendek elemzése
  - b) A Vevők összességének demográfiai adatai összegyűjtése
  - c) Marketing és reklám szolgáltatások igénybe vétele, nyújtása és üzenetek küldése (például a felhasználói élmény növelése, vonzóbb speciális ajánlatok és szolgáltatások nyújtása).
7. A Simple a Simple Fizetési Rendszer és a

the Simple Payment System.

According to the ix.) sub-point of the present point the Customer may subscribe freely, separately from the acceptance of the present GTC in the Simple Payment System, to the dispatch of electronic publicity, advertisement, newsletter or marketing materials i.e. he may expressly enable the sending of such content to his e-mail address entered in the Simple Payment System and the management of his e-mail address for this purpose. The Customer may freely unsubscribe from the newsletter at any time by clicking on the unsubscribe button in the newsletter. Upon receipt of such notification the Simple immediately but no later than within 1 working day ensures the cancellation of the e-mail address from the address list of the Simple newsletter and that from this time the Customer shall not receive Simple newsletter or other electronic advertisement, publicity or direct marketing material.

The ix.)sub-point of the present point does not include the dispatch of system notification according to the viii.) sub-point, it is not considered as a direct marketing material, the Customer expressly agrees, by the acceptance of the present GTC, to receive system notifications to his e-mail address registered in the Simple Payment System related to the Simple Payment System.

6. The purpose of the data management according to point 3:
- a) to effectively maintain the Simple Payment System, to follow up the visitor's behavior, to analyze trends
  - b) to collect demographic data of the totality of Customers
  - c) to use and provide marketing and publicity services and to send messages (e.g.: to improve the user experience, to provide preferable special offers and services).
7. In order to optimize the Simple Payment System and the Website, Simple sends one or more cookies to the device of the Customer during the use of the Simple Payment System and the Website.

In general the cookie is a small file

Weboldal optimalizálása céljából a Simple Fizetési Rendszer és a Weboldal használata során egy vagy több cookie-t küld a Vevő eszközére.

A „cookie” általában egy betűkből és számokból álló kis file, amit a Simple web szervere a Vevő eszközére küld. Ez lehetővé teszi például, hogy a Simple rendszere felismerje a Vevő által használt végberendezést, amikor a Simple web szervere és az eszköz közötti kapcsolat létrejön. A cookie fő célja, hogy lehetővé tegye a Simple számára, hogy a Vevő számára egyedi ajánlatokat, reklámokat, hirdetéseket tegyen elérhetővé, melyek a felhasználói élményt a Simple Fizetési Rendszer és a Weboldal használata során személyesebbé teszik, és a Vevő egyéni szükségleteit jobban tükrözik.

Ezen cookie-k a Google által biztosítottak, felhasználásuk a Google Adwords és Google Analytics rendszerén keresztül történik. Ezeket a cookie-kat a Simple a Simple Fizetési Rendszer és a Weboldal használata esetén és során küldi el a Vevő eszközére.

Az így elküldött cookie-k felhasználása a következő: a külső szolgáltatók, köztük a Google, ezen cookie-k segítségével tárolják, ha a Vevő korábban már használta a Simple Fizetési Rendszert vagy a Weboldalt, és ez alapján statisztikákat állít fel a Simple a Simple Fizetési Rendszer és a Weboldal használati szokásairól, a Vevő tulajdonságairól, egyedileg nem azonosítható formában.

Alkalmazott cookie-k:

- Analitika, követés cookie
- Bejelentkezési, felhasználó azonosító session cookie

A Simple ezen túlmenően a Simple Fizetési Rendszerben és a Weboldalon alkalmazza a Google Analytics szolgáltatás Demográfia és Érdeklődés funkcióját is.

### **Az adatkezelés jogalapja**

8. Az adatkezelés jogalapja egyrészt az információs önrendelkezési jogról és információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Infotv.) 5. § (1) bekezdés a)

consisting of letters and numbers which is sent to the device of the Customer from the web server of the Simple. It enables for example the Simple to recognize the final appliance of the Customer when the connection is created between the web server of Simple and the device. The main purpose of the cookie is to enable the Simple to make available individualized offers, publicity and advertisements for the Customer which may personalize the User's experience during the use of the Simple Payment System and the Website may reflect more to the personal needs of the Customer.

These cookies are assured by Google, through the Google Adwords, Google Analytics system. These cookies are sent to the Customer's device by Simple during the use of the Simple Payment System and the Website.

The use of the cookies sent is the following: external service providers, including Google, store by means of these cookies if the Customer has already used the Simple Payment System or the Website, and based on these cookies they create statistics regarding the customs of usage of Simple Payment System and the Website, the character of the Customer in an anonymized form.

Cookies applied:

- Analytics, tracking cookie
- Login, user identifier session cookie

Furthermore, Simple applies the Demography and Interest function of Google Analytics in the Simple Payment System and on the Website.

### **Legal basis of the data management**

8. The legal basis of the data management is firstly the consent given by the Customers pursuant to point a) of paragraph (1) of section 5 of the Act CXII of 2011 on the information freedom and information rights (Privacy Act), secondly the authorization for data management provided by the section 13/A of the Act CVIII of 2001 on Electronic Commerce and on Information Society Services (ECIS Act) pursuant to which the

pontja szerinti Vevők önkéntes hozzájárulása az adatkezeléshez, másrészt pedig az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény (Elkertv.) 13/A. §-a által biztosított adatkezelési engedély, amely szerint a Vevő hozzájárulása nélkül kezelhetők a Vevők természetes személyazonosító adatai (név, születési név, anyja születési neve, születési hely és idő) és lakcíme az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés létrehozása, tartalmának meghatározása, módosítása, teljesítésének figyelemmel kísérése, az abból származó díjak számlázása, valamint az azzal kapcsolatos követelések érvényesítése céljából, továbbá a Vevő hozzájárulás nélkül kezelhetők a Vevő természetes személyazonosító adatai, lakcíme, valamint a szolgáltatás igénybevételének időpontjára, időtartamára és helyére vonatkozó adatok az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás nyújtására irányuló szerződésből származó díjak számlázása céljából.

9. A Vevő az ÁSZF elfogadásával elfogadja a jelen Szabályzat adatkezelésre vonatkozó rendelkezéseit és hozzájárul személyes adatai jelen ÁSZF szerinti célra, mértékben, módon, terjedelemben és ideig történő kezeléséhez.

#### **Adatkezelő személye**

10. Az adatkezelést a Simple végzi (OTP Mobil Kft.; székhely: 1093 Budapest, Közraktár u. 30-32.; cégjegyzék száma: 01-09-174466; adószáma: 24386106-2-43; Adatvédelmi nyilvántartási azonosító: NAIH-77549/2014).

#### **Adatkezelés időtartama**

11. A Simple az adatokat a felvételtől kezdve az adatkezelés céljának feltétlenül megfelelő mértékben és ideig, de legfeljebb a Simple és a Vevő közötti, a Simple Fizetési Rendszer igénybe vételére vonatkozó szerződés megszűnésétől számított 5 évig kezeli.

#### **Az adatok megismerésére jogosultak köre**

12. A Vevő személyes adatainak megismerésére

Customer's natural identification data (name, birth name, mother's birth name, time and place of birth) and address can be managed without the Customer's consent for the purpose of establishing contracts for information society services, and of defining their contents, of subsequent amendments and of monitoring the performance of these contracts, of invoicing the relevant fees, and of enforcing the claims arising out of or in connection with such contracts, additionally the natural identification data, address, and information relating to the date, the duration and the place of using the service of the Customer can be managed without his consent for the purposes of invoicing the fees payable under the contracts for information society services.

9. By accepting the present GTC the Customer accepts the data management provisions thereof and gives consent to the management of his/her personal data for the purpose, to the extent, in the manner, for the volume and time as prescribed in the present GTC.

#### **The data controller person**

10. The data management is carried out by Simple (OTP Mobile Ltd.; Seat: 1093 Budapest, 30-32 Közraktár utca, Reg. No.: 01-09-174466; Tax No.: 24386106-2-43; Data protection Reg. ID: NAIH-77549/2014).

#### **Duration of the data management**

11. Simple manages the data from the recording thereof to the extent and time necessarily suitable for the purpose of the data management, but maximum until 5 years from the termination of the contract between the Simple and the Customer aiming the use of the Simple Payment System.

#### **Scope of persons entitled to access the personal data**

12. Simple and the employees thereof are entitled to access the personal data of the Customer.

#### **Information about the rights and right enforcement possibilities of the persons affected**

13. According to the sections 14-19 of the

a Simple, továbbá a Simple munkavállalói jogosultak.

### **Az érintettek jogairól és jogorvoslati lehetőségeiről való tájékoztatás**

13. A Vevő az Infotv. 14.- 19.§-ai alapján kérelmezheti a Simple-nél:

- a) tájékoztatását személyes adatai kezeléséről;
- b) személyes adatai helyesbítését;
- c) személyes adatainak törlését vagy zárolását.

14. A Vevő a Simple székhelye szerint illetékes törvényszék (Fővárosi Törvényszék) előtt keresetet indíthat a Simple-lel szemben a személyes adatok védelme megsértése esetén.

15. A Simple adatkezelését illetően bejelentést a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál lehet tenni, az alábbi elérhetőségeken:

Székhely: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.

Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.

Telefon: +36 (1) 391-1400

Telefax: +36 (1) 391-1410

E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)

### **Adatbiztonság**

16. A Simple központi szerverén tárolja a Vevők által a Simple Fizetési Rendszerbe bevitt adatokat, továbbá a Simple Fizetési Rendszerhez kapcsolt adatbázisba bevitt adatokat, a Kereskedőtől kapott adatokat és a Weboldal látogatása során gyűjtött adatokat.

17. A Simple gondoskodik arról, hogy illetéktelen harmadik személyek ne férjenek hozzá a Vevő általa kezelt személyes adataihoz. Ennek érdekében a Simple megteszi mindazon szükséges technikai és szervezési intézkedéseket és kialakítja azokat az eljárási szabályokat, amelyek az adatok biztonságát biztosítják az Infotv. 7. §-ának megfelelően.

18. A Simple ezúton tájékoztatja a Vevőket, hogy az interneten továbbított elektronikus üzenetek, protokolltól (e-mail, web, ftp, stb.) függetlenül sérülékenyek az olyan hálózati

Privacy Act the Customer is entitled to request from Simple:

- a) information regarding the management of his/her personal data
- b) the rectification of his/her personal data
- c) the erasure or blocking of his/her personal data

14. In case of infringement in the management of personal data the User may bring an action against the Simple before the court competent at the Simple's seat (Metropolitan Tribunal).

15. The announcement with regard to the Simple's data management shall be made at the National Authority for Data Protection and Freedom of Information in the following contact data:

Seat: 1125 Budapest, 22/c Szilágyi Erzsébet fasor

Address: 1530 Budapest POB: 5

Tel: +36 (1) 391-1400

Fax: +36 (1) 391-1410

E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)

### **Data security**

16. Simple stores on its central server the data entered into the Simple Payment System by the Customer and the data entered into the database connected to the Simple Payment System, the data provided by the Merchant and the data collected in course of visiting the Website.

17. Simple ensures that unauthorized third persons shall not access the Customer's personal data managed by Simple. For the sake of that Simple shall implement appropriate technical and organizational measures and shall create adequate procedural rules for ensuring the security of the personal data according to the section 7 of the Privacy Act.

18. Simple hereby informs the Customer that the electronic messages forwarded via Internet regardless of their protocol (e-mail, web, ftp, etc.) are vulnerable against such network threats which may lead to unfair activities, dispute of the contract, or disclose or modification of information. In order to avoid such threats, Simple shall take all the

fenyegetésekkel szemben, amelyek tisztességtelen tevékenységre, szerződés vitatására, vagy az információ felfedésére, módosítására vezetnek. Az ilyen fenyegetéseket kivédendő a Simple megtesz minden tőle elvárható óvintézkedést. A rendszereket megfigyeli annak érdekében, hogy minden biztonsági eltérést rögzíthessen, és bizonyítékkal szolgálhasson minden biztonsági esemény esetében. A rendszermegfigyelés ezenkívül lehetővé teszi az alkalmazott óvintézkedések hatékonyságának ellenőrzését is.

19. Amennyiben a Simple a Vevő Simple által kezelt és tárolt személyes adataihoz való illetéktelen hozzáférést vagy annak kísérletét észleli, köteles haladéktalanul, de legkésőbb az észleléstől számított 24 órán belül az adatokhoz való hozzáférést megtiltani és erről a Vevőt értesíteni. A Vevő köteles a Simple-lel együttműködni az illetéktelen hozzáférés felderítésében, köteles az ehhez szükséges adatokat a Szolgáltatónak és az illetékes és hatáskörrel rendelkező hatóságoknak kiadni.
20. Amennyiben a Simple az előző pontban foglalt kötelezettségének eleget tesz, a Simple-t semmilyen felelősség nem terheli az adatokhoz történő illetéktelen hozzáférésért, illetve annak megkísérléséért, továbbá az ilyen illetéktelen hozzáférés eredményeképpen a Vevőt ért semmilyen kárért.

#### **Adattovábbítás**

21. A Simple az alábbi vállalkozások/alvállalkozók részére továbbítja a Vevők személyes adatait:
  - a) Adatkezelő neve: OTP Bank Nyrt.
  - b) Címe: 1051 Budapest, Nádor u. 16.
  - c) Továbbított adatok köre: név, cím, telefonszám, e-mail cím, fizetési tranzakcióval kapcsolatos adatok.
  - d) Adattovábbítás célja: tranzakció-biztonsági (fraud) céllal a Tranzakciók nyomon követése.

necessary precautions. Simple shall monitor the systems in order to save all security deviations and to provide evidence in case of each safety event. Furthermore the system monitoring enables the efficiency control of the adopted precautions.

19. If the Simple detects the unauthorized access or its attempt to the Customer's personal data stored and managed by Simple, it shall prohibit the access to the personal data and notify the Customer thereon immediately but maximum within 24 hours from the detection. The Customer shall cooperate with the Simple in the investigation of the unauthorized access, and shall disclose the necessary information to the Service Provider and to the competent authority.
20. If the Simple fulfills its obligation prescribed in aforementioned point, Simple shall not be liable in any form whatsoever for the unauthorized access and for the attempt thereof, furthermore it shall not be liable for the damages caused to the Customer as a result of the unauthorized access.

#### **Data transfer**

21. Simple transfers the personal data of the Customers to the following enterprises/subcontractors:
  - a) Data controller's name: OTP Bank Inc.
  - b) Address: 1051 Budapest, 16 Nádor utca
  - c) Scope of the data transferred: name, address, telephone number, e-mail address, data related to payment transactions.
  - d) Purpose of the data transfer: to follow up the Transactions with the aim of safety of transaction (fraud).

Done at Budapest, 17<sup>th</sup> May 2016

Budapest, 2016. május 17.